

О присоединении Республики Казахстан к Соглашению о международном транспортном коридоре "Север-Юг"

Закон Республики Казахстан от 4 июля 2003 года N 467

Республике Казахстан присоединиться к Соглашению о международном транспортном коридоре "Север-Юг", совершенному в Санкт-Петербурге 12 сентября 2000 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан
С о г л а ш е н и е *
о международном транспортном
коридоре "Север-Юг"

**(Вступило в силу 30 октября 2003 года -
Бюллетень международных договоров Республики Казахстан,
2004 г., N 8, ст. 45)*

Правительство Российской Федерации, Правительство Республики Индия, Правительство Исламской Республики Иран и Правительство Султаната Оман, в дальнейшем именуемые "Стороны",

желая поддерживать, развивать и укреплять дружественные отношения и сотрудничество между ними,

осознавая растущую взаимозависимость стран в региональном и глобальном плане, придавая большое значение расширению и повышению эффективности внешнеэкономических связей,

признавая важность существующих договоренностей о транзитных перевозках для международной торговли и для ускорения экономического развития государств, подчеркивая свою приверженность развитию бесперебойного, своевременного и эффективного движения товаров между ними, а также в другие государства и из других государств,

намереваясь и далее совершенствовать свои режимы транзитных перевозок пассажиров и товаров на основе имеющегося опыта и в соответствии с международными конвенциями и стандартами,

прилагая максимальные усилия для надлежащего использования имеющейся транспортной инфраструктуры и осуществления перевозок пассажиров и товаров по международному транспортному коридору "Север-Юг", согласились о нижеследующем:

Определение

Для целей настоящего Соглашения нижеприведенные термины означают:

1.1. "Все виды транспорта":

транспортная инфраструктура и транспортные средства, обеспечивающие перевозку пассажиров и товаров по железной дороге, морем, по автомобильной дороге, реке и воздуху. Для Индии - транспортная инфраструктура и транспортные средства, в настоящее время обеспечивающие перевозку товаров только по морским маршрутам.

1.2. "Перевозка грузов" - вид транспортной услуги по перемещению товаров при сохранении их физико-химических свойств и массы в оговоренных пределах.

1.3. "Контейнер"- приспособление для перевозки:

- представляющее собой полностью или частично закрытую емкость, предназначенную для помещения в нее товаров;
- имеющее постоянный характер и в силу этого достаточно прочную конструкцию, чтобы служить для многократного использования;
- специально сконструированное для облегчения перевозки товаров одним или более видами транспорта без промежуточной перегрузки товаров;
- сконструированное таким образом, чтобы его можно было легко загружать и разгружать и удобное для обращения, в частности, при перемещении с одного транспортного средства на другое;
- имеющее внутренний объем не менее одного кубического метра.

1.4. "Перевозчик" - юридическое или физическое лицо, фактически перемещающее грузы, либо являющееся ответственным за использование транспортного средства, которое осуществляет международные перевозки товаров, пассажиров и их багажа в соответствии с национальным законодательством государств-Сторон по международному транспортному коридору "Север-Юг".

1.5. "Товар" - все виды грузов, перевозимые в вагонах, контейнерах или теми видами транспорта, которые не запрещены национальным законодательством государств - С т о р о н .

1.6. "Международный транзит товаров" - перемещение под таможенным контролем через территорию Стороны товаров, пункт отправки и пункт доставки которых располагаются за пределами территории этого государства.

1.7. "Международная перевозка" - перемещение пассажиров/товаров на различных видах транспорта, производимое по территории государств, по крайней мере, двух Сторон настоящего Соглашения.

1.8. "Международный транспортный коридор" - совокупность магистральных транспортных коммуникаций (как имеющихся, так и вновь создаваемых), связывающих Стороны, с соответствующим обустройством, как правило, различных видов транспорта, обеспечивающих перевозки пассажиров и товаров в международном

сообщении, на направлении их наибольшей концентрации.

1.9. "Международный транспортный коридор "Север-Юг" - из Индии, Омана по морю, в и через Иран, Каспийский регион, Российскую Федерацию и далее, а также в обратном направлении.

1.10. "Пассажир" - потребитель транспортных услуг, связанных с перемещением физического лица на любом виде транспорта, заключивший договор на перевозку.

1.11. "Перевозка пассажиров" - вид транспортной услуги по перемещению физических лиц (пассажиров) любым видом транспорта.

1.12. "Соответствующие объекты" в рамках международного транспортного коридора означает пункты пропуска через государственную границу, таможенные посты, терминалы, станции обмена групп вагонов, станции смены колесных пар, железнодорожные, автомобильные и комбинированные паромные переправы/порты, как существующие, так и вновь создаваемые, имеющие важное значение для перевозок по международному транспортному коридору "Север-Юг".

С т а т ь я

2

Цели Соглашения

2.1. Целями настоящего Соглашения являются:

а) повышение эффективности транспортных связей для организации перевозок пассажиров и товаров по международному транспортному коридору "Север-Юг";

б) содействие доступу на международный рынок услуг железнодорожного, автомобильного, морского, речного и воздушного транспорта государств-Сторон Соглашения;

в) содействие увеличению объемов международных перевозок пассажиров и товаров;

г) обеспечение безопасности движения транспортных средств, сохранности товаров и охраны окружающей среды в соответствии с международными стандартами;

д) гармонизация транспортной политики, а также правового регулирования в сфере транспорта в целях реализации настоящего Соглашения;

е) создание равных недискриминационных условий доступа для поставщиков транспортных услуг на различных видах транспорта при перевозках пассажиров и товаров в пределах международного транспортного коридора "Север-Юг".

2.2. В соответствии с указанными в п. 2.1. целями Стороны предпринимают все усилия, направленные на:

а) сокращение времени транзитных перевозок пассажиров и товаров через территории их государств;

б) сведение к минимуму стоимости транзитных перевозок;

в) упрощение и унификацию всей административной документации и процедур (

включая таможенные), касающихся транзитных перевозок пассажиров, товаров через их соответствующие территории в соответствии с принятыми международными соглашениями и стандартами.

С т а т ь я

3

Общие положения

3.1. Настоящее Соглашение регулирует международные и транзитные перевозки пассажиров и товаров через территории государств-Сторон, выполняемые различными видами транспорта или в их комбинации по маршрутам, определяемым Компетентными органами соответствующих Сторон.

3.2. Для целей настоящего Соглашения Компетентными органами Сторон являются:

В Республике Индия - Министерство наземного транспорта (Департамент судоходства) и Министерство промышленности и торговли (Департамент торговли);

В Исламской Республике Иран - Министерство дорог и транспорта;

В Султанате Оман - Министерство транспорта и жилищного строительства;

В Российской Федерации - Министерство транспорта Российской Федерации и Министерство путей сообщения Российской Федерации.

3.3. Настоящее Соглашение не должно противоречить национальному законодательству Сторон настоящего Соглашения, и не затрагивает прав и обязательств Сторон по другим международным договорам, участниками которых они являются.

С т а т ь я

4

Содействие международным перевозкам пассажиров и товаров

4.1. Каждая Сторона предоставляет другим Сторонам право международного транзита пассажиров, товаров и транспортных средств через территорию ее государства на условиях, предусмотренных настоящим Соглашением.

4.2. Государства-участники настоящего Соглашения обеспечивают эффективное содействие международным транзитным перевозкам товаров по территории своих государств.

4.3. Государства-участники настоящего Соглашения вводят режим многократных въездных виз для персонала, задействованного в международных транзитных перевозках товаров и пассажиров в соответствии с процедурами, установленными каждой из соответствующих Сторон.

С т а т ь я

5

Налоги, сборы и другие платежи

5.1. Налоги, сборы и другие платежи, вне зависимости от их названия или предназначения, не будут взиматься в отношении транзитных перевозок, за исключением оплаты расходов за транспортные услуги, связанные с перевозкой, а

также платежей за пользование транспортной инфраструктурой. Взимание оплаты транспортных расходов и иных сборов должно производиться на условиях, не менее льготных, чем условия, предоставляемые Сторонами другим странам в отношении транзитных перевозок товаров.

5.2. Стороны не облагают товары, находящиеся в режиме транзита на территории их стран, таможенными платежами, за исключением сборов за таможенное оформление, хранение и иные подобного рода услуги.

С т а т ь я 6

Координационный совет

6.1. Компетентные органы Сторон создают Координационный Совет с целью регулирования вопросов, касающихся реализации настоящего Соглашения и применения его положений.

6.2. Координационный Совет, состоящий из Компетентных органов Сторон настоящего Соглашения, на своем первом заседании, которое должно состояться в течение шести месяцев со дня вступления в силу настоящего Соглашения, утверждает Устав, которым устанавливает правила и процедуры своей деятельности.

6.3. Координационный Совет собирается не реже одного раза в год, либо по просьбе любой из Сторон настоящего Соглашения.

С т а т ь я 7

Разрешение споров

7.1. Любые споры, разногласия или претензии, возникающие в связи с применением, толкованием, нарушением настоящего Соглашения и которые не могут быть решены путем переговоров, передаются в Координационный Совет на рассмотрение и урегулирование.

7.2. Любые споры, разногласия или претензии, которые не могут быть урегулированы Координационным Советом, решаются иными способами, согласованными всеми Сторонами.

С т а т ь я 8

Депозитарий

8.1. Исламская Республика Иран является Депозитарием настоящего Соглашения. Депозитарий направляет заверенные копии настоящего Соглашения Сторонам, его подписавшим.

8.2. Государство-депозитарий информирует Стороны о присоединении других государств к настоящему Соглашению и о прекращении действия настоящего Соглашения в отношении любой из Сторон.

С т а т ь я 9

Ратификация

9.1. Настоящее Соглашение подлежит ратификации в соответствии с национальными требованиями Сторон. Документ о ратификации передается на хранение государству-депозитарию.

С т а т ь я **1 0**

Присоединение к Соглашению

10.1. Настоящее Соглашение открыто для присоединения других государств только с согласия всех Сторон настоящего Соглашения.

10.2. Для присоединившегося государства Соглашение вступает в силу на 30-й день с даты сдачи на хранение государству-депозитарию документа о присоединении. Присоединившееся государство письменно уведомляет государство-депозитарий о своих Компетентных органах, после чего государство-депозитарий уведомляет об этом Компетентные органы других Сторон настоящего Соглашения.

С т а т ь я **1 1**

Изменения и дополнения

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения с согласия Компетентных органов всех Сторон на основе процедур, разработанных Координационным Советом.

С т а т ь я **1 2**

Срок действия

12.1. Настоящее Соглашение действует в течение десяти лет с момента вступления его в силу.

12.2. Срок действия настоящего Соглашения может продлеваться на тот же срок, если как минимум за шесть месяцев до даты истечения срока действия настоящего Соглашения государство-депозитарий не получит уведомление об обратном от любой из Сторон, изначально подписавших настоящее Соглашение.

12.3. Действие настоящего Соглашения может быть прекращено на территории государства-Стороны настоящего Соглашения через шесть месяцев после того, как эта Сторона письменно уведомит государство-депозитарий о своем намерении прекратить его действие на своей территории.

12.4. Обязательства по соглашениям и другим договоренностям, подписанным в соответствии с положениями настоящего Соглашения, сохраняют силу и после прекращения его действия, вплоть до их полного выполнения.

С т а т ь я **1 3**

Вступление в силу

13.1. Настоящее Соглашение вступает в силу через 30 дней с даты сдачи на хранение любыми тремя Сторонами государству-депозитарию документа о ратификации, одобренного в соответствии с процедурами, предусмотренными национальными законодательствами.

13.2. Для Стороны, выполнившей внутригосударственные процедуры позднее,

настоящее Соглашение вступает в силу через 30 дней с даты сдачи на хранение государству-депозитарию документа о ратификации, одобренного в соответствии с процедурами, предусмотренными национальным законодательством.

Совершено в г. Санкт-Петербурге 12 сентября 2000 года в единственном экземпляре на английском языке, и национальных языках Сторон, изначально подписавших настоящее Соглашение, причем все тексты имеют одинаковую силу. Для целей толкования используется текст на английском языке.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся должным образом на то уполномоченные представители государств-Сторон подписали настоящее Соглашение.

<i>Российской Федерации</i>	<i>З а</i>	<i>П р а в и т е л ь с т в о</i>
<i>Республики Индия</i>	<i>З а</i>	<i>П р а в и т е л ь с т в о</i>
<i>Исламской Республики</i>	<i>З а</i>	<i>П р а в и т е л ь с т в о</i>
<i>Султаната Оман</i>	<i>З а</i>	<i>П р а в и т е л ь с т в о</i>